ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 août 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux modalités du label et du certificat d'approbation pour les systèmes et les centraux d'alarme", a donné le 7 septembre 1992 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 11 augustus 1992 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de modaliteiten van het label en het certificaat van goedkeuring voor alarmsystemen en alarmcentrales", heeft op 7 september 1992 het volgend advies gegeven :

1. L’article 12 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, charge le Roi de fixer la procédure d’approbation des systèmes et centraux d’alarme, préalable à leur commercialisation.

Le Roi a usé de cette habilitation par son arrêté du 14 mai 1991 fixant la procédure d’approbation des systèmes et centraux d’alarme, visés dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage.

L’article 2, § 2, de cet arrêté royal, visé au préambule de l’arrêté ministériel en projet, ne contient, toutefois, aucune subdélégation du pouvoir réglementaire à un ministre.

A défaut de pareille disposition, le Ministre de l’Intérieur n’est pas habilité à prendre l’arrêté en projet, d’autant moins que celui-ci impose des obligations aux administrés, spécialement en ses articles 2, 4 et 6, et, en son article 5, alinéa 3, et en son annexe 2, règle la langue du certificat délivré au demandeur.

2. Par ailleurs, le Conseil d’Etat croit devoir relever qu’en ce qu’il tend, en son article 5, alinéa 3, et son annexe 2, à régler la langue dudit certificat en prévoyant que celui-ci doit comporter des mentions "en français, en néerlandais et en allemand", l’arrêté en projet doit, en vertu de l’article 61, § 2, des lois sur l’emploi

des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, être soumis à l'avis préalable de la Commission permanente de contrôle linguistique (1).

---

(1) En ce sens, voyez notamment l'avis du Conseil d'Etat L. 21.684/2/V du 5 août 1992, donné sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la carte d'identification pour les détectives privés".

1. Artikel 12 van de wet van 10 april 1990 op bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten draagt de Koning op de procedure van de goedkeuring van de alarmsystemen en alarmcentrales die aan de commercialisering hiervan voorafgaat, vast te stellen.

De Koning heeft van die machtiging gebruik gemaakt bij de vaststelling van zijn besluit van 14 mei 1991 tot vaststelling van de procedure van de goedkeuring van de alarmsystemen en alarmcentrales, bedoeld in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Artikel 2, § 2, van dit koninklijk besluit waarnaar wordt verwezen in de aanhef van het ontworpen ministerieel besluit, bevat evenwel geen enkele subdelegatie van de verordeningsbevoegdheid aan een minister.

Bij gebreke van een zodanige bepaling ligt het niet op de weg van de Minister van Binnenlandse Zaken om het ontworpen besluit vast te stellen temeer daar dit besluit, met name in de artikelen 2, 4 en 6, de burgers verplichtingen oplegt en in artikel 5, derde lid, en in bijlage 2, de taal regelt van het certificaat dat aan de aanvrager wordt afgegeven.

2. Voorts meent de Raad van State te moeten opmerken dat het ontworpen besluit dat in artikel 5, derde lid, en in bijlage 2 de taal van het genoemde certificaat

wil regelen door te bepalen dat daarin moet vermeld staan "in het Frans, het Nederlands en het Duits", krachtens artikel 61, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, hierom vooraf ter fine van advies moet worden voorgelegd aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (1).

---

(1) Zie in die zin onder meer het advies van de Raad van State L. 21.684/2/V van 5 augustus 1992 over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de identificatie-kaart voor privé-detectives".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J. MESSINNE, conseillers d'Etat,
Y. BOUCQUEY, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, premier président.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, eerste voorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN DE CRAYLOO, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. C.-L. CLOSSET.